



▲楊明（左）與莊思明



▲高志森



譚炳文 1934-2020

在香港演藝圈有「配音王」、「綠葉王」之稱的譚炳文，昨日上午11時在律敦治醫院因肺癌病逝，終年86歲。

大公報記者 陳惠芳

譚炳文（炳哥）多月前開始腰痛，今年6月在朋友介紹下找骨科醫生治療，醫生發覺其情況不簡單，將炳哥轉介到瑪麗醫院，經檢查後發現他患上肺癌且已擴散到骨，更是晚期。炳哥並未放棄，跟癌症搏鬥了幾個月，至昨日在醫院中離世。

與癌魔搏鬥數月

近年炳哥曾因為心臟衰竭，做過「通波仔」手術，去年又因生骨刺需以柺杖輔助走路，幸得女兒譚淑瑩悉心照顧，健康逐漸改善。早前炳哥86歲生日，譚淑瑩為父親舉行生日派對，多位資深藝人如羅蘭、朱咪咪等都有出席，炳哥看來精神奕奕。炳哥好友李香琴（琴姐）近年因健康大不如前，甚少外出，炳哥生前間中會到琴姐寓所，探望好友。

譚炳文在6月確診患上肺癌末期，曾接受電療，生前曾表示想在11月開多一次生日會，惟前晚因呼吸困難，昨日凌晨由救護車送入律敦治醫院，延至昨早11點離世，終年86歲。炳哥晚年，一直由女兒譚淑瑩照顧，他在醫院時，譚淑瑩希望老父走得安詳，安排法師到醫院為爸爸誦經。

仍希望繼續工作

昨日下午1時40分，譚淑瑩由四位親友陪同下離開醫院，當見到有傳媒在場，她便停下，傳媒未及訪問，她已淚如泉湧。待心情稍為平服，譚淑瑩說：「好突然，完全有心理準備……」此時她已經泣不成聲。

譚淑瑩透露爸爸生前因癌細胞擴散至骨，在瑪麗醫院做過電療，其後痛苦減少，但活動能力變弱，醫生還表示需要時間慢慢好轉。對於久病的老父突然撒手人寰，她表示仍未能接受：「太突然未接受到，我想他可以活多最少一兩年，或者多幾個月，因為他有個心願。爸爸想繼續工作，樂小姐（無綫高層樂易玲）好好，還跟他簽約，爸爸頭腦完全清晰，只是行動慢了，我接受不到，也不捨得爸爸。」

她指父親離世時，家人陪伴在側，亦有安排法師為他誦經。至於炳哥的後事，譚淑瑩稱仍未有安排，會先與家人商量，但多數會採用佛教儀式。

女兒：永遠愛你！

譚炳文昨早離世，令不少人感到突然。譚淑瑩昨日仍在社交網貼上爸爸的近照，見炳哥眼眉斑白，明顯消瘦不少，一臉詳和與女兒合照。譚淑瑩透露為爸爸推了兩個廣告，留言：「這段期間為確保安全，居家抗疫。自作主張替爸爸推了兩個廣告，健康最重要，待情況穩定下來，至再度發出喇！」

昨日傍晚，譚淑瑩在社交網貼上一張炳哥卧病在床的黑白相，炳哥對鏡頭仍然敏感，雖然面容帶點辛苦，但嘴角微微向上。她留言悼念爸爸：「人生如夢，爸爸留下的除了那顆慈愛的心，卓越的演藝成就，還有那永不言休，敬業樂業的精神……做到你的女兒是我最大的幸福，爸爸我永遠愛你！」

普檢安排貼心 藝人界Like

普及社區檢測計劃（普檢）現正進行，多位藝人響應支持，其中高志森、李力持、李國祥、曹永廉、姚瑩瑩、楊明、莊思明等都已完成檢測。

高志森：盡公民責任

高志森說：「有說『實踐是檢驗真理的唯一標準』！香港人，任何事不可道聽途說，以耳代目，別聽有些『人』刻意醜化抹黑；我已做完檢測，工作人員態度親切，指示清晰，過程快、靚、正，檢測後獲口罩贈品。一為盡公民責任，二為檢測自己是否帶菌者或病人，為己為人，香港人必須做！支持中央協助港人！」

李國祥與家人已做了普檢，他說：「我覺

得政府安排得非常不錯，更加感謝國家以及醫療隊到港，協助香港市民檢測，過程簡單，工作人員有禮溫柔，非常滿意，鼓勵全港市民都參與，最好關注一下有沒有認識的老人家，幫助他們預約，讓香港盡快重回正軌回復安全。」

楊明與女友莊思明前天齊做檢測，楊明表示在計劃接受預約首天已上網報名，但不成功。他說：「我的資料被人盜用了，於是致電熱線查詢，工作人員好熱心幫我。但因為是首天，未能即時解決到。」過了兩天，楊明經過一輪手續，根據指定時間去檢測中心，終於完成檢測。他說：「其實流程好簡單，醫護人員很細心講解，檢測過程好順利，檢測中心很乾淨。」

莊思明：預約好方便

莊思明指今次網上預約好方便，時間地點好有彈性，每30分鐘就有一個預約時間，亦有好多不同地點選擇。她說：「檢測過程好流暢，好快完成，完全不痛，亦沒有不舒服，只是採樣時有少少想打噴嚏的感覺。」

姚瑩瑩在預約時發現自己的個人資料被盜用，但無阻她做檢測的決心，日前她親身到檢測中心，順利完成測試。她說：「好開心。我好多謝醫護人員，有跟他們講『辛苦晒』。檢測時，醫護很細心，又體貼。」

另外，曹永廉、李力持亦有參與普檢。

大公報記者 溫穎芝

▶李國祥（左一）與家人已完成檢測



▶姚瑩瑩



◀譚炳文女兒譚淑瑩公布爸爸死訊，十分傷心



一代配音王 開生日會遺願未了 86歲譚炳文肺癌辭世



▲譚炳文（中）86歲生日，好友朱咪咪（右一）、黃夏蕙（右二）等為他慶祝



►譚炳文年輕時英姿

合攝
►譚炳文（左起）、薛家燕、胡楓、羅蘭、周聰

▲《包青天》中的包大人（中）由譚炳文配音

►譚炳文（左）與邵音音三年前一起參與音樂會

炳哥琴姐情誼深

曾傳 緋聞

「妹愛哥情重，哥愛妹風姿……」這首是譚炳文生前與李香琴經常合唱的歌曲。當年炳哥和琴姐多次合作及合組公司後，兩人即傳出緋聞，更一度令炳嫂呻吟。琴姐曾經在一次訪談中透露：「我哋唔係拍拖，但有感情，大家合作咁多年，點講都會有感情，好多宴會都會請我們一起出席，他又不肯帶太太去，人家當我們成情侶。」炳哥則輕鬆回應：「唔知佢（太太



眾星緬懷

捨不 得你

譚炳文昨日上午因肺癌離世。炳哥在6月確診患上肺癌，但未有告知身邊朋友，只表示腰很痛，所以他的死訊傳出後，不少朋友都感到愕然。

譚炳文的表妹陳曼娜，對表哥離世感到難過。她說：「我知道佢有病，但唔知佢咩病。」她與炳哥從未合作過，但自幼已覺得對方好有明星風範。

導演杜琪峯與譚炳文早在無綫已經合作，兩人1975年已認識，相交45年，私底下會定期飯敘。杜琪峯與譚炳文合作的電影有《奪命金》、《黑社會》、《黑社會以和為貴》、《放·逐》等。杜琪峯表示：「同炳哥識咗幾十年，由我喺無綫做副導演開始同佢合作，炳哥真係一位好專業認真嘅資深演員，嗰時我作為年輕導演，拍攝時佢都幫咗我好多忙，等我可以專心拍嘢。希望佢可以安息！一路走好！」

炳哥好友薛家燕說：「唉

……好難過好唔捨得佢離開，祝炳哥一路走好，屋企人節哀順變。炳哥喺影藝界貢獻良多，尤其是喺配音方面，指導同培育咗好多新人，係『配音王』，聲又靚，久不久會返去配音，視工作於娛樂，敬業樂業，好值得後輩學習。」她又表示，炳哥真係好好的榜樣。

與炳哥相交數十年的羅蘭，從記者口中得知炳哥死訊，說：「吓，炳哥走咗？現在疫情下點會約人，但我知他不舒服，其女兒日日陪住佢。」其間她一度哽咽。

胡楓十分傷感地說：「我們是認識超過60年的老朋友，炳哥份人非常好，冇機心，我們不止是同事，還是好朋友。我知他近日身體差，但不知他得了肺癌，我都是透過他的囡囡問候炳哥，不敢打擾他。」

汪明荃得知炳哥離世好難過，她說：「我們是好好朋友，之前還見他上《流行經典50年》節目。」

炳哥靚聲成絕響

充滿 回憶

想找她做《歡樂今宵》，我便找她，從此我倆成了工作上好拍檔。」

提到拍劇，他表示拍了多少部都忘記了。對於配音工作，他說：「初時在麗的第一套配的是英文片希治閣的《金毛虎》，卡通片配過《IQ博士》中的大王，最深刻的是配《包青天》。還有《合家歡》中聲演標叔，跟聲演小寶的李司棋和聲演朱仔的黃淑儀合作；又在《神探俏嬌娃》中聲演幕後大老闆Charlie。」

炳哥為美國影星尤伯連納忠告世人不要吸煙的宣傳片配音，令香港觀眾充滿回憶，尤伯連納1985年因吸煙導致肺癌離世，他臨終前拍片忠告世人切勿吸煙，炳哥為其配上廣東話版，以沉厚聲線說：「唔好食煙，無論點都好，千祈唔好食煙。如果我以前有食煙，我好相信我今日唔會喺呢度同你哋講我生肺癌嘅囉。」